

# GERMAN-AMERICAN PARTNERSHIP PROGRAM

## Student Information Form / Schülerpersonalformular

(please print using a dark pen / bitte in Druckschrift ausfüllen)

(photo / Foto)

(more photos of family and interests are encouraged on another page)

(mehrere Fotos von Familie und Interessen auf einem Extrablatt sind empfehlenswert)

### 1. PERSONAL DATA / PERSONALIEN

First and last name / Vor- und Nachname: \_\_\_\_\_

Address / Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Sex / Geschlecht: \_\_\_\_\_ Grade / Klasse \_\_\_\_\_ T-shirt size / T-Shirtgröße: \_\_\_\_\_

Birthdate / Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ Religion: \_\_\_\_\_

Telephone / Telefon, privat(e): \_\_\_\_\_

work/geschäftlich: Father/Vater \_\_\_\_\_ Mother/Mutter \_\_\_\_\_

E-mail (student/Schüler(in)) \_\_\_\_\_

Father's name / Name des Vaters: \_\_\_\_\_

Father's occupation / Beruf des Vaters: \_\_\_\_\_

Mother's name / Name der Mutter: \_\_\_\_\_

Mother's occupation / Beruf der Mutter: \_\_\_\_\_

E-mail (parents / Eltern): \_\_\_\_\_

Sisters (names, ages) / Schwestern (Namen, Alter): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Brothers (names, ages) / Brüder (Namen, Alter): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Please remember that the best selection can be made only if your responses to the following questions are absolutely candid. Information concerning special health needs is crucial in an emergency. All information will be treated confidentially. / Um die beste Auswahl treffen zu können, bitten wir dich alle Antworten getreugemäß anzugeben. Die Angaben über besondere Gesundheitsanliegen sind entscheidend in einem Notfall. Alle Auskünfte werden vertraulich behandelt.

## 2. PERSONAL PREFERENCES / PERSÖNLICHE GEWOHNHEITEN

Do you smoke? / Rauchst du? ( ) no/nein ( ) little/selten ( ) a lot/oft

Could you do without smoking if necessary? / Könntest du ggf. darauf verzichten? ( ) yes / ja ( ) no / nein

How much do you object to others smoking around you? / Wie sehr hast du etwas dagegen, wenn andere um dich herum rauchen?

➤ inside the house: ( ) very much / Sehr ( ) a little / ein wenig ( ) not much / nur wenig

➤ outside: ( ) very much / Sehr ( ) a little / ein wenig ( ) not much / nur wenig

Are there any smokers in your family? Who smokes? / Wird in deiner Familie geraucht? Wer raucht?

Where do they usually smoke? / Wo rauchen sie für gewöhnlich? ( ) inside the house / im Haus

( ) outside / draußen ( ) some other place, e.g.: \_\_\_\_\_ / an einem anderen Ort, z.B.: \_\_\_\_\_

Would your family be willing to host a smoker? / Würde deine Familie eine(n) Raucher(in) aufnehmen?

( ) yes / ja ( ) no / nein

Which pets/animals do you have at home? / Was für Haustiere habt ihr zu Hause? \_\_\_\_\_

Where do your pets / animals live? / Wo haltet ihr die Tiere? \_\_\_\_\_

Of which animals are you afraid? / Vor welchen Tieren hast du Angst? \_\_\_\_\_

Special interests or activities in the family / Besondere Interessen oder Hobbies der Familie: \_\_\_\_\_

## 3. SPARE TIME / FREIZEIT Please check (x) / Bitte ankreuzen.

How do you spend your free time? / Wie verbringst du deine Freizeit? **often** **sometimes** **never**  
**oft** **manchmal** **nie**

	often oft	sometimes manchmal	never nie
Reading / Lesen			
What type of literature? / Was für Literatur?			
Active Sports / aktiver Sport			
What type? / Welche Sportart?			
Play a musical instrument / Musikinstrument spielen			
Which one(s)? / Welche(s)?			
Listening to music / Musik hören			
What type? / Welche Art?			
Movies / Filme			
TV / Fernsehen			
Computer			
Other spare time activities? / Andere Hobbys?			

Which association/club/organization are you a member of? / In welchem Verein oder welcher Organisation bist du aktives Mitglied? \_\_\_\_\_

Which organized (after school) activities do you participate in? / An welchen organisierten Freizeitaktivitäten nimmst du teil? \_\_\_\_\_

What job do you have? / Was für einen Job hast du? \_\_\_\_\_

How much time does it take? / Wie viel Zeit nimmt er in Anspruch? \_\_\_\_\_

What specific chores do you have to do at home? / Inwiefern musst du im Haushalt mithelfen? \_\_\_\_\_

#### 4. SCHOOL / SCHULE

What are your favorite subjects? / Welches sind deine Lieblingsfächer? \_\_\_\_\_

How far is your home from school? / Wie weit von der Schule wohnst du? \_\_\_\_\_

How will your guest get to school? / Wie kommt dein Gast zur Schule?

- by walking/zu Fuß       by bike/mit dem Fahrrad  
 by car/mit dem Auto       by bus/mit dem Bus

#### 5. PERSONALITY INFORMATION / INFORMATION ZUR PERSON

Please describe yourself using the following marking scale / Charakterisiere dich nach der folgenden Skala:

- 1 = not at all or never / überhaupt nicht oder nie**  
**2 = slightly or rarely / kaum oder selten**  
**3 = moderately or sometimes / mäßig oder manchmal**  
**4 = very much or often / sehr oder oft**  
**5 = exclusively or always / ausschließlich oder immer**

extroverted/extrovertiert		introverted/introvertiert	
adaptable/anpassungsfähig		organized/organisiert	
stubborn/stur		patient/geduldig	
calm/ruhig		lively/lebhaft	
sense of humour/Sinn für Humor		group-oriented/gesellig	
individualistic/Einzelgänger		easy-going/unbeschwert	
serious/ernst		emotiona	
shy/schüchtern		talkative/gesprächig	
open-minded/aufgeschlossen		religious/religiös	
adventurous/unternehmungslustig		mature/reif	
friendly/freundlich		reliable/zuverlässig	

## A friend's judgement/Beurteilung durch eine(n) Freund(in):

extroverted/extrovertiert		introverted/introvertiert	
adaptable/anpassungsfähig		organized/organisiert	
stubborn/stur		patient/geduldig	
calm/ruhig		lively/lebhaft	
sense of humour/Sinn für Humor		group-oriented/gesellig	
individualistic/Einzelgänger		easy-going/unbeschwert	
serious/ernst		emotional	
shy/schüchtern		talkative/gesprächig	
open-minded/aufgeschlossen		religious/religiös	
adventurous/unternehmungslustig		mature/reif	
friendly/freundlich		reliable/zuverlässig	

## 6. IN YOUR HOST FAMILY / IN DER GASTFAMILIE

Would you mind sharing a room with your host brother or sister? / Würde es dir etwas ausmachen ein Zimmer mit deinem/r Partner/in zu teilen?      ( ) yes      ( ) no

Will your guest have his/her own room? / Wird euer Gast ein eigenes Zimmer haben?      ( ) yes      ( ) no

Would you prefer to host a / Würdest du lieber aufnehmen:

( ) girl/Mädchen ( ) boy/Jungen ( ) no preference/egal

How would you characterize your family? / Wie würdest du deine Familie beschreiben?

	Not very/nicht sehr	kind of/etwas	very/sehr
Easy going / unbeschwert, fröhlich			
Quiet / ruhig			
Serious / ernst			
Family-oriented / familienorientiert			
Communicative / kommunikativ			
Strict / streng			

As a family you do / eure Familie unternimmt gemeinsam:

	Not often/selten	sometimes/manchmal	often/oft
attend sports events / Besuch von Sportveranstaltungen			
play games / spielen			
play music / musizieren			
have family discussions / Diskussionen in der Familie			
attend cultural events / Besuch kultureller Veranstaltungen			
eat meals together / gemeinsames Essen			
vacation together / Urlaub zusammen			

## 7. INFORMATION CONCERNING HEALTH / INFORMATION ZUM GESUNDHEITSZUSTAND

Which health restrictions have to be paid attention for? / Welche gesundheitlichen Beschwerden sind zu beachten? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Do you take a certain medication regularly? / Musst du regelmäßig Medikamente einnehmen? ( ) yes ( ) no  
If so, which? / Falls ja, welche? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Why?/Warum? \_\_\_\_\_

Do you suffer from an allergy? / Leidest du unter einer Allergie? ( ) yes ( ) no

To what? / Wogegen? \_\_\_\_\_

How bad is this allergy? / Wie ausgeprägt ist diese Allergie? \_\_\_\_\_

What has to be done, if the allergy arises? / Was ist zu tun, wenn die Allergie auftritt? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Do you have to follow a special diet? If so, please describe. / Musst du eine besondere Diät einhalten? Wenn ja, welche? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## 8. FURTHER INFORMATION / WEITERE INFORMATIONEN

Further Information which you consider to be important. / Weitere Informationen, die du für wichtig erachtest:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

I have given this information to the best of my knowledge and conscience./ Ich habe diesen Personalbogen nach bestem Wissen und Gewissen ausgefüllt.

Place, Date / Ort, Datum

Signature of applicant / Unterschrift des Teilnehmers / der Teilnehmerin

Place, Date / Ort, Datum

Signature of parent or guardian / Unterschrift eines Erziehungsberechtigten

## **Self-Profile (in English)**

(Include any relevant information about yourself and your family that might help the coordinator to select a suitable partner for you. Give a picture of yourself that is as complete as possible. For example: Do you consider yourself outgoing? Shy? Moody? Do you like being with people or do you prefer being alone much of the time?...)

---

signature and date